

Рекомендовано Вченою радою
ДВНЗ "Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди"
Протокол № 3 від 27 жовтня 2014 р.

Видання здійснено за сприяння Міжнародної Експертної Агенції
"Консалтинг і Тренінг" та Східно-Європейського Інституту Психології



Редакційна колегія випуску:

Кремень В.Г., Савченко О.Я., Маноха І.П., Ляшенко О.І., Коцюр В.П.,
Рик С.М., Вашуленко М.С., Бех І.Д., Калмикова П.О.

Відповідальний редактор випуску:

Маноха І.П., доктор психологічних наук, професор

Гуманітарний вісник ДВНЗ "Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди" – Додаток 1 до Вип. 5, Том V (56) : Тематичний випуск "Вища освіта України у контексті інтеграції до європейського освітнього простору". – К.: Гнозис. 2014. – 528 с.

Humanitarian Bulletin SU "Pereyaslav-Khmel'nitsky Pedagogical University by H.Skovoroda" – Supplement 1 to Vol. 5, Volume V (56): Thematic Issue "Higher Education in Ukraine in the context of integration into the European educational space." - K.: Gnosis, 2014. - 528 p.

Збірник затверджено постановою Президії ВАК України
з психологічних та філософських наук від 14.04.2010 №1-05/3,
педагогічних наук від 06.10.2010 №3-05/6.

У тематичному випуску вміщені наукові статті фахівців з литацької вищої освіти, присвячені актуальній проблемі входження України до європейського освітнього простору. Перспективи євроінтеграційних процесів у сфері вищої освіти, вимоги Болонського процесу та питання готовності України відповідати цим вимогам, моніторинг якості освіти, стандарти європейського освітнього простору та завдання, що стоять перед вищою освітою України сьогодні - ось далеко не повний спектр проблем та питань, до висвітлення та спроби розв'язання яких звертаються автори випуску. У центрі уваги також питання управління якістю освіти, перспективи запровадження механізмів сучасного освітнього менеджменту, а також - умови й напрями оптимізації та розвитку вищої освіти України в сучасних умовах. Для фахівців-освітян, науковців, дослідників психолого-педагогічних та управлінських проблем розвитку освітньої справи в Україні та за її межами.

ISBN 978-966-2760-18-7(5)

- © Переяслав-Хмельницький ДПУ ім. Г. Сковороди, 2014 р.
- © Східно-Європейський Інститут Психології, 2014 р.
- © Міжнародна Експертна Агенція "Консалтинг і Тренінг", 2014 р.
- © Видавництво "Гнозис", 2014 р.

ТЕМАТИЧНИЙ ВИПУСК

ВИЩА ОСВІТА УКРАЇНИ У КОНТЕКСТІ ІНТЕГРАЦІЇ ДО ЄВРОПЕЙСЬКОГО ОСВІТНЬОГО ПРОСТОРУ

Додаток 1 до Вип. 5, том V (56), 2014 р.

Тематичні рубрики випуску:

Болонський процес і перспективи розвитку вищої освіти в Україні, Європі та світі

Управління якістю освіти: стандартизація та інноваційність

Моніторинг якості освіти: засоби, технології та перспективи

Сучасний освітній менеджмент: економічні, організаційні та психологічні засоби реалізації в Україні, Європі та світі

Філософія та психологія освіти

Послідовність загальної середньої та вищої освіти як європейський стандарт

Новітні засоби навчання: проблеми впровадження та стандартизації

Психолого-педагогічні та організаційні умови запровадження європейських стандартів вищої освіти в Україні

**Болонський процес і перспективи розвитку вищої освіти
в Україні, Європі та світі**

Управління якістю освіти: стандартизація та інноваційність

Моніторинг якості освіти: засоби, технології та перспективи

**Сучасний освітній менеджмент: економічні, організаційні та психологічні
засоби реалізації в Україні, Європі та світі**

Філософія та психологія освіти

**Послідовність загальної середньої та вищої освіти
як європейський стандарт**

Новітні засоби навчання: проблеми впровадження та стандартизації

**Психолого-педагогічні та організаційні умови запровадження європейських
стандартів вищої освіти в Україні**



**The Bologna process and prospects of higher education
in Ukraine, Europe and the world**

Management for the quality of education: experience and innovations

Monitoring the quality of education: tools and technologies

**Modern means of training and education:
problems of implementation and standardization**

Philosophy and Psychology of Education

The sequence of secondary and higher education as a European standard

**Modern educational management: economic, organizational and psychological
means implementation in Ukraine, Europe and the world**

**Psychological, educational and organizational conditions for the implementation
of European standards of higher education in Ukraine, Europe and the world**

**Психолого-педагогічні та
організаційні умови запровадження
європейських стандартів вищої
освіти в Україні**

РАГРИНА Ж. М.,

преподаватель,
кафедра языковой подготовки,
Запорожский государственный
медицинский университет,
г, Запорожье

ВИДЫ И ФОРМЫ ДИАЛОГИЧЕСКОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ «СТУДЕНТ-КОМПЬЮТЕР» НА ЗАНЯТИИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ВУЗЕ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ

В статье освещаются основные формы и виды диалогического взаимодействия «студент-компьютер» и его психолого-педагогические аспекты. Раскрывается основное назначение применения компьютерных технологий в обучении.

Ключевые слова: компьютер, компьютерные технологии, диалогическое взаимодействие: студент-компьютер, русский язык как иностранный.

У статті висвітлюються основні форми та різновиди діалогічно взаємодії «студент - комп'ютер» та її психолого-педагогічні аспекти. Розкривається основне призначення застосування комп'ютерних технологій у навчанні.

Ключові слова: комп'ютер, комп'ютерні технології, діалогічна взаємодія «студент - комп'ютер», російська мова як іноземна.

The article highlights the main forms of the dialogic interaction "student-computer" and its psychological and pedagogical aspects. Much attention is given to the main purpose of using computer technologies in education.

Key words: computer, computer technology, dialogic interaction: "student-computer", Russian as a foreign language.

На современном этапе для вузов нефилологического профиля необходимым видится поиск форм и средств более эффективного и качественного обучения студентов иноязычному общению. В наши дни уже недостаточно

только уметь читать и переводить литературу по специальности на иностранном языке. Теперь приоритетной задачей профессиональной подготовки является обучение иноязычному общению, в том числе и на русском как иностранном. Слабая мотивация к общению на изучаемом иностранном языке, несовершенство образовательного процесса зачастую являются преградой изучению языка. Необходимость улучшить уровень формируемой коммуникативной компетенции иностранных студентов требует разработки и применения новых обучающих технологий.

В последние годы в отечественной и зарубежной методике преподавания иностранных языков (в том числе и русского как иностранного) проводятся эксперименты по введению инновационных, а именно компьютерных технологий в процесс обучения. Анализируя работы известных ученых (Барыбина А. В., Беспалько В. П., Брановского Ю. С., Бухаркиной М. Ю., Гершунского Б. С., Дмитриевой Е. И., Моисеевой М. В., Роберт И. В., Полат Е. С., Хуторского А. В., Руденко-Моргун О. И., Азимова Э. Г., Анисимова С. С., Мартиросяна Н. В., Кручинина В. В., Кручининой Г. А., Москалевой И. С., Нелунова А. И., Потаповой Р. К., Савельева А. Я., Самойлова В. Д., Тыщенко О. Б. и др.), становятся очевидными преимущества компьютеризации вузов.

Исследователи отмечают, что компьютер становится активным помощником «при изучении базы дисциплины, ее сложных закономерностей и алгоритмов, динамических процессов, реализации игр и имитаций, организации исследовательских и тренирующих процессов, автоматизации самоконтроля, контроля, оценки, диагностики обучения»[1, 2, 7].

Таким образом, *актуальность* исследования заключается в попытке определения роли и места компьютерных технологий при обучении русскому языку как иностранному, а именно в характеристике форм и видов диалогического взаимодействия «студент-компьютер» на языковом занятии в вузе нефилологического профиля.

Цель статьи состоит в обосновании эффективности возможных форм и видов диалогического взаимодействия «студент-компьютер» на языковом занятии в нефилологическом вузе.

Предметом статьи являются виды и формы диалогического взаимодействия «студент - компьютер» на языковом занятии.

Новизна работы заключается в самом предмете анализа - в проблеме, которая еще недостаточно разработана в современной методике.

При создании обучающих компьютерных технологий необходимо акцентировать внимание на ряде дидактических и психологических принципов взаимодействия компьютера со студентом.

В традиционном обучении представление учебного материала осуществляется, в первую очередь, вербальными средствами, причем диалогу отво-

дится особая роль. Как отмечает А. Я. Савельев, диалогическое взаимодействие обеспечивает следующие аспекты обучения: «непрерывный контроль деятельности обучаемого, диагностирование, управление системой со стороны обучаемого, самосовершенствование и адаптацию системы в процессе эксплуатации» [4, с. 6].

Специфической особенностью компьютерных технологий, применяемых в обучении, является возможность исключения диалогового взаимодействия между студентом и преподавателем. В этом случае студент остается один на один с компьютером. Соответственно, создавая обучающие программы, необходимо тщательно прорабатывать не только общую структуру диалога, но и, что особенно важно, формулировки реплик, дополнения, уточнения вопросов и другие элементы диалога.

Взаимодействие «студент-компьютер» может быть минимальным, сводимым к нажатию одной клавиши. Например, чтобы открыть заранее подготовленный медиа-файл и просмотреть содержимое, требуется нажать только на одну кнопку «Открыть». Однако процесс может быть более сложным и требовать от студента расширенного диалога с программой. Так, для описанного выше примера возможен вариант, когда необходимо открыть папку, найти файл, внести настройки: выбрать звук, яркость, определить вид представления информации и т. д.

При создании будущего диалогического взаимодействия студент-компьютер» важно обеспечить простоту и понятность конкретной программы для ее будущих пользователей. Большое значение имеет адекватность восприятия компьютером информации, исходящей от студента, возможность интерпретировать реплику студента или же использование предупреждающего сообщения на некорректный запрос.

По словам Тыщенко О. Б., «в отличие от любых других технических средств обучения компьютерные обучающие системы обладают интерактивностью, т. е. способностью немедленно реагировать на вопрос или действие обучаемого, в том числе предъявлять уточняющий вопрос, выдавать сообщение, предоставлять информацию студенту. Построение диалога студента с компьютером должно строиться с учетом основных психологических принципов общения: своевременной, достаточной и мотивированной помощи, возможности выхода из диалога в любое время, адекватности оценочных суждений, доброжелательности и т. д. Характеризуя далее различные психолого-педагогические аспекты диалогового взаимодействия между обучаемым и компьютером, можно выделить общепсихологические принципы построения диалога учащегося с компьютером, организацию процесса общения, модальность общения» [8, с. 51].

Вместе с тем, следует учитывать некоторые трудности, связанные с под-

бором материала для компьютерных обучающих программ. Речь идет о частичной ограниченности диалогического взаимодействия «студент-компьютер», так как невозможно предусмотреть и заложить в систему все тонкости и аспекты реально звучащего диалога, всё богатство русского языка.

Грамотно разработанная обучающая программа должна учитывать не только общеупотребительные лексико-грамматические конструкции изучаемого языка, но и их многочисленные вариации (так как студент может задать нестандартный вопрос), и с учетом корректной реакции на него со стороны компьютера. Компьютерная программа не способна самостоятельно изменять формулировку вопроса, как это может сделать преподаватель, поэтому, прежде всего, следует продумать грамотность, логичность и корректность формулировок всех вопросов и предполагаемых ответов.

Также необходимо предусмотреть возможность предъявления нескольких вопросов (заданий) различных по уровню сложности, информативности и детализации для того, чтобы в случае затруднения студент мог обратиться за помощью к программе и решить проблему самостоятельно, не прибегая к помощи преподавателя. Обладая большим арсеналом инструментов, компьютерная обучающая программа может использовать различного рода и в разных вариациях наводящие вопросы и подсказки.

В случае же неправильного ответа важно обеспечить возможность исправления ошибки; компьютер может предложить развернутую формулировку вопроса и все возможные варианты ответа на него. При этом следует избегать как чрезмерной (избыточной) помощи, так и недостаточной.

Избыток информации нецелесообразен, так как это требует дополнительного времени на прочтение и осмысление, а, как известно, использование компьютера в обучении, наоборот, предполагает сокращение времени на обучение. Более того, зная, что в его запасе большое количество подсказок, студент не концентрирует внимание на задании, что ведет к снижению мотивации обучения и в целом отражается на качестве усвоения знаний.

Недостаток же помощи может быть причиной психологических проблем - боязни работы с техникой, страха сделать ошибку и увидеть на экране отрицательный результат. Необходимо предусмотреть возможность как автоматического предъявления помощи, наводящих вопросов, так и отключение такого режима, получение помощи только по запросу студента.

Практически во всех компьютерных программах используется так называемое «диалоговое окно». Это небольшая, ограниченная рамкой, часть экрана, имеющая заглавие, в котором указывается вид диалога или суть вопроса. Диалоговое окно всегда содержит какую-либо значимую информацию: вопрос, пояснение, сообщение об ошибке. Видя такое окно, студент может выбрать ответ из предложенного перечня вариантов, например, ввести

текст, сделать единичный или множественный выбор ответа (отметив флажком или маркером) и т. д.

В диалоговом окне всегда есть одна или несколько кнопок, позволяющих сделать окончательный выбор ответа, подтвердить его компьютерной программе или отказаться от него.

Таким образом, «диалоговое окно компьютерной программы представляет собой минимальный элемент обмена информацией соответствует (эквивалентен) двум репликам (мыслям, фразам) со стороны каждого участника обыкновенного, т. е. человек-человек диалога» [8, с. 53].

Существует несколько форм организации диалогического взаимодействия «студент-компьютер». Первая предполагает строгое структурирование предлагаемой информации. В этом случае диалог построен на заранее занесенных в программу (при ее разработке) репликах, сообщениях. Изменить что-либо в структуре подобной программы возможно только с помощью ее разработчика. Такой подход значительно упрощает разработку самой программы. Однако характеризуется и рядом отрицательных характеристик: отсутствие гибкости, ограничения в адаптации.

Намного целесообразнее, как нам видится, применение другой формы, которая заключается в «проектировании общей структуры диалоговых окон - определение размеров, цвета, расположения реплик обучающей программы, кнопок ответа обучаемого» [8, с. 53]. После этого создается файл, содержащий вопросные и ответные реплики, сообщения, необходимые для корректной работы программы. При этой форме взаимодействия «студент-компьютер» становится возможным динамичное изменение структуры диалогового окна, коррекция исходных данных. Такой подход, безусловно, более сложный с точки зрения программирования, но обладает большей гибкостью при работе программы, а, следовательно, более эффективен. Важно, что «заполнение и исправление информации может выполняться стандартными компьютерными программами, например, текстовыми редакторами, для облегчения работы преподавателя или методиста, специально разработанными для этих целей программами или модулями, входящими в состав обучающей системы» [8, с. 54]. При такой форме организации диалога между студентом и компьютером обучающая программа становится динамичной в использовании, легко адаптируемой под конкретную учебную ситуацию, разрешает расширить диапазон вопросов и ответов.

Важным классом компьютерных программ, отличающихся простотой построения диалога «студент-компьютер», являются компьютерные системы тестирования, компьютерные тренажеры и компьютерные обучающие игры.

В компьютерные системы тестирования и проверки знаний входят подсистемы обучаемого, автора средств контроля, инструктора (организатора

учебного процесса). Подсистемы обучаемого и автора могут включать в себя ряд подсистем разной педагогической направленности, например контроля теоретических знаний, планов действий, оценки ситуаций и др. [5]

Каждая подсистема имеет свой диалог, называемый сценарием компьютерной программы. Цель такого сценария - оценить знания тестируемого по разделу предметной области в процессе диалогового взаимодействия с помощью элементов тестовой процедуры (вопросов с выбором ответов, выбора изображений, построения цепочек действий и др.) [5].

Работа с компьютерными тренажёрами и обучающими играми также построена на диалогическом взаимодействии. Выделяют следующие составляющие компьютерных тренажеров и игр:

1) модели (имитаторы) объекта предметной среды, включающей в себя учебную информационную модель для отображения элементов управления (ключей, кнопок) и элементов индикации состояния объекта управления (экран, индикатор состояния и т. д.);

2) модели педагогического сопровождения тренировки (модель инструктора), включающей в себя оценивание с системой подсказок, помощи и комментариев [5].

Для построения коммуникации между студентом и компьютером целесообразно применять многоуровневую систему диалогов, включающую возможность детализации, помощи, пояснений. Отдельного внимания заслуживает передача невербальных элементов общения, несущих смысловую нагрузку в традиционном диалоге.

В компьютерном диалоге для этого применяются специальные возможности: пиктограммы вопросов и восклицаний, запретов и разрешений: использование различных шрифтов и цветового оформления, подчеркиваний, символов. Все это позволяет акцентировать внимание студента, сконцентрировать его на главном. При этом важно найти наиболее удачное, оптимальное соотношение представляемой информации, цветовой гаммы, графики и выделенных элементов. Чрезмерное употребление таких средств может отвлечь студента и, как следствие, ухудшить его восприятие.

Говоря об оценке работы студента с компьютерной программой, невозможно предусмотреть все варианты ответов, которые может предложить студент. В процессе обучения студенты учатся мыслить, анализировать и систематизировать полученные знания и находить новые решения. Зачастую эти решения, нестандартные и неординарные, могут отсутствовать в системе компьютерной программы. Кроме этого, неправильные ответы студентов могут быть обусловлены непониманием вопроса в виду его некорректной формулировки или механической ошибки, поэтому нужно признавать право

каждого студента на ошибку.

При использовании компьютерных технологий в обучении, существенно изменяется роль преподавателя: он не является непосредственным участником диалога «студент-компьютер», оставаясь организатором учебного процесса. он определяет содержание урока (график проведения занятий в компьютерном классе, отбор необходимого материала, контроль); организует работу внутри группы (инструктаж студентов, наблюдение за учебной деятельностью студентов, оказание необходимой индивидуальной помощи студенту, работающему с компьютером).

Таким образом, качественная организация диалогического взаимодействия между студентом и компьютером при обучении русскому языку как иностранному в значительной степени помогает реализовать переориентацию на индивидуально-дифференцированный подход, обеспечивает оптимизацию учебного процесса, повышает его результативность, ориентирует на творческую деятельность как преподавателя, так и студента.

Список использованных источников:

1. Барыбин А. В. Информационные технологии профессионально ориентированного обучения иностранному языку студентов технических специальностей (на материале английского языка) / А. В. Барыбин. - дис... канд. пед. наук : 13. 00. 02. -М., 2005
2. Батаршев А. В. Преемственность в дидактических приемах обучения / А. В. Батаршев // Советская Педагогика. 1987. - N4. - С. 71 - 74.
3. Плаксий С. И. Парадоксы высшего образования / С. И. Плаксий. - М: Национальный институт бизнеса, 2005. - С. 203-212.
4. Савельев А. Я. и др. Вычислительная техника в учебном процессе / А. Я. Савельев, Н. М. Когдов, Б. А. Сазонов. Методика применения автоматизированных обучающих систем на базе ЭВМ. М.: Знание, 1996. - 99 с.
5. Самойлов В. Д. Модельное конструирование компьютерных приложений / В. Д. Самойлов. - Киев: Наукова Думка, 2007. - 179 с
6. Сериков В. В. Личностно-ориентированное образование / В. В. Сериков // Педагогика. - 1994. - № 5. - с. 16-25.
7. Тихомиров В. П. Технология ДО в России / В. П. Тихомиров // Дистанционное обучение. - 1996. - № 2. - С. 7 - 10.
8. Тыщенко О. Б. Дидактические условия применения компьютерных технологий в обучении / О. Б. Тыщенко: дис.... канд. лед. наук: 13. 00. 01: Москва, 2003 - 175 с.

MIRSKI A. , Cross-cultural aspects of the quality of life: Tolerance, cultural openness, empathy and dialogue	270
МИХАЙЛОВА Н.О., КОХАН О.М. , Розвиток іншомовної комунікативної компетенції студентів немовних спеціальностей у професійній сфері спілкування	286
МИХАСЮК К.В. , Практична підготовка як засіб формування професійної компетентності студентів коледжу економічних спеціальностей	294
НАГОРНА Н.В. , Педагогічні умови активізації професійного навчання студентів класичного університету	301
НЕЧИПОРЕНКО В.В. , Соціальна практика як засіб розвитку професійної та соціальної компетентності студентів педагогічних спеціальностей	309
НІКІТИНА І.В., ШКОЛЬНА Н.А. , НЛП як психотехнологія впливу у педагогічному менеджменті: початок дискусії	320
ПАВЛОВА А.В. , Интеллектуальные и личностные предикторы личностной самореализации студентов	326
ПИВЕНЬ М.І. , Психолого-педагогічна компетентність як інструмент професійного й особистісного саморозвитку курсантів льотного ВНЗ	336
ПІДГОРНИЙ А.В., НАЗАРОВА Т.М. , Фундаментальна підготовка бакалаврів у контексті забезпечення розвитку науково-дослідницької стратегії інженерної освіти	345
ПІСКУН Р.П., ШЕВЧУК Т.І., ХЛЄСТОВА С.С., ВАСЕНКО Т.Б. , Формування клінічного мислення та професійних компетентностей як один із пріоритетних напрямків вищої медичної освіти	352
ПОЛУДЕНЬ Л.І. , Модель формування професійної майстерності майбутнього дизайнера інтер'єру	361
РАГРИНА Ж.М. , Виды и формы диалогического взаимодействия «студент-компьютер» на занятии по русскому языку как иностранному в ВУЗе нефилологического профиля	369
РАЙЛЯНОВА В.Е. , Психолингвистическая природа речи	376
РУДЕНКО В.М. , Порівняльний аналіз критеріїв нормальності розподілу в педагогічних дослідженнях	386
САДОВА В.В. , Класифікація історико-педагогічних понять як дидактична проблема	397
САНІВСЬКИЙ О.М. , Педагогічна спадщина В.Сухомлинського у контексті запитів XXI ст.	404
САХНОВСЬКИЙ О.Є. , Еволюція меж сучасного мислення в умовах становлення інформаційного суспільства	414
СИРЦОВ В.К., ЗИДРАШКО Г.А., АЛИЕВА Е.Г., СИДОРОВА И.В., ФЕДОСЕЕВА О.В., ТАВРОГ М.Л., ВОЛИК А.А. , Организация самостоятельной работы студентов	419